

Lieta C-3/09

Erotic Center BVBA

pret

Belgische Staat

(Hof van beroep te Gent l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu)

Sest? PVN direkt?va – 12. panta 3. punkta a) apakšpunkts – H pielikums – Samazin?t? PVN likme – J?dziens “ieejas karte kinote?tr?” – Individu?la kab?ne, kur? var skat?ties filmas p?c piepras?juma

Sprieduma kopsavilkums

Noteikumi par nodok?iem – Ties?bu aktu saska?ošana – Apgroz?juma nodok?i – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma – Dal?bvalstu iesp?ja piem?rot samazin?tas nodok?a likmes daž?m prec?m un pakalpojumiem

(Padomes Direkt?vas 77/388 H pielikuma 7. kategorijas pirm? da?a)

Sest?s direkt?vas 77/388 par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma: vienota apr??inu b?ze, kas groz?ta ar Direkt?vu 2001/4, H pielikuma 7. kategorijas pirmaj? da?? ietvertais j?dziens “ieejas kartes kinote?tr?” ir interpret?jams t?d?j?di, ka tas neattiecas uz maks?jumu, kuru pat?r?t?js veicis, lai var?tu sa?emt individu?lu vienas vai vair?ku filmu vai ar? filmu fragmentu videop?raides pakalpojumu priv?t?s telp?s, piem?ram, individu?l?s kab?n?s, kur?s var skat?ties filmas.

Papildus faktam, ka j?dziens “ieejas kartes kinote?tr?” ir interpret?jams atbilstoši šo v?rdu ierastajai noz?mei, daž?diem pas?kumiem un iest?d?m, kuri ir uzskait?ti min?t? H pielikuma 7. kategorijas pirmaj? da??, tostarp kop?js ir tas, ka tie ir sabiedr?bai pieejami, iepriekš ieg?d?joties ieejas kartes, kuras vis?m person?m, kuras š?s ieejas kartes ir ieg?d?juš?s, dod ties?bas kop?gi sa?emt kult?ras un izklaides rakstura pakalpojumu, kuri šiem pas?kumiem vai iest?d?m ir rakstur?gi.

(sal. ar 16., 17. un 19. punktu un rezolut?vo da?u)

TIESAS SPRIEDUMS (astot? pal?ta)

2010. gada 18. mart? (*)

Sest? PVN direkt?va – 12. panta 3. punkta a) apakšpunkts – H pielikums – Samazin?t? PVN likme – J?dziens “ieejas karte kinote?tr?” – Individu?la kab?ne, kur? var skat?ties filmas p?c

pieprasījuma

Lieta C-3/09

par līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EKL 234. pantam, ko *hof van beroep te Gent* (Beļģija) iesniedza ar līgumu, kas pieņemts 2008. gada 23. decembrī un kas Tiesā reģistrēts 2009. gada 8. janvārī, tiesvedībā

Erotic Center BVBA

pret

Belgische Staat.

TIESA (astotā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētāja K. Toadere [*C. Toader*], tiesneši K. Šēmans [*K. Schiemann*] (referents) un P. Kāris [*P. Kāris*],

ģenerālvokāts ģ. Bots [*Y. Bot*],

sekretārs K. Malaceks [*K. Malacek*], administrators,

ģemotvārā rakstveida procesū un 2010. gada 28. janvārā tiesas sēdē,

ģemotvārā apsvērumus, ko sniedza:

- *Erotic Center BVBA* vārā – J. van Besēns [*J. van Besien*], *advocaat*,
- Beļģijas valdības vārā – M. Jakobsa [*M. Jacobs*], pārstāve,
- Eiropas Komisijas vārā – D. Triandafilu [*D. Triantafyllou*] un V. Rēlss [*W. Roels*], pārstāvji,

ģemotvārā pāc ģenerālvokāta uzklaušāšanas pieņemto līgumu izskatīt lietu bez ģenerālvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu attiecas uz Padomes 1977. gada 17. maijā Sestās direktīvas 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze (OV L 145, 1. lpp.), kas grozīta ar Padomes 2001. gada 19. janvārā Direktīvu 2001/4/EK (OV L 22, 17. lpp.; turpmāk tekstā – “Sestā direktīva”), H pielikuma 7. kategorijā ietvertā jēdziena “kinoteātris” interpretāciju.

2 Šis līgums iesniegts saistībā ar tiesvedību starp *Erotic Center BVBA* (turpmāk tekstā – “*E. Center*”) un Beļģijas valsti par pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk tekstā – “PVN”) samazinātās likmes piemērošanu vai nepiemērošanu attiecībā uz summām, ko *E. Center* ir saņēmis sakarā ar individuālo kabīņu, kurās var skatīties filmas un kuras atrodas sabiedrības telpās, izmantošanu.

Atbilstošās tiesību normas

Savienības tiesiskais regulējums

3 Sestās direktīvas 12. panta 3. punkta a) apakšpunktā ir paredzēts:

“[PVN] pamatlīkmi katrā dalībvalstīs nosaka kā procentuālo daļu no apliekamās summas, un tās ir vienāda gan precīzā, gan pakalpojumiem [gan preču piegādei, gan pakalpojumu sniegšanai]. [..]

[..]

Dalībvalstīs var piemērot arī vienu vai divas samazinātas likmes. Šīs likmes nosaka kā procentuālo daļu no apliekamās summas, tās nevar būt mazākas par 5 %, un tās piemēro tikai to kategoriju precīzā un pakalpojumiem [preču piegādei un pakalpojumu sniegšanai], kas norādīti H pielikumā.”

4 Sestās direktīvas H pielikumā ar virsrakstu “Piegādājamo preču un sniedzamo pakalpojumu saraksts, uz kuriem var attiecināt pazeminātas PVN likmes” ir uzskaitītas dažādas kategorijas. Minētā pielikuma 7. kategorijas redakcija ir šāda:

“Ieejas kartes izrādēm, teātriem, cirkiem, gadatirgiem, izklaides parkiem, koncertiem, [muzejiem], zvērudrēzēm, kinoteātriem, izstādēm un tamlīdzīgiem kultūras pasākumiem un iestādījumiem [iestādēm].

Apraides pakalpojumu uztveršana.”

Valsts tiesiskais regulējums

5 Karaļa 1970. gada 20. jūlija Dekrēta Nr. 20 par pievienotās vērtības nodokļa likmju noteikšanu un preču un pakalpojumu klasificēšanu atbilstoši šīm likmēm (turpmāk tekstā – “Karaļa dekrēts Nr. 20”) 1. panta 1. punktā ir paredzēts, ka samazinātas likmes PVN 6 % apmērā tiek iekasētas par precīzā un pakalpojumiem, kuri ir norādīti minētā dekrēta pielikuma A tabulā.

6 Minētās A tabulas XXVIII sadaļā ir minēti šādi pakalpojumi:

“Ieejas kartes kultūras, sporta vai izklaides iestādes piešķiršana un tiesību šo iestādžu izmantošanai piešķiršana, izņemot:

- tiesību izklaides automātu izmantošanai piešķiršana;
- kustamu lietu nodošana.”

Pamata prāva un prejudiciālais jautājums

7 2004. gada 15. septembrā nodokļu iestādes *E. Center* telpās veica pārbaudi saistībā ar tiesiskā regulējuma PVN jomā piemērošanu laikposmā no 2004. gada 1. janvāra līdz 30. jūnijam. Pēc šīs pārbaudes minētās iestādes 2004. gada 9. novembrā sastādīja protokolu, veicot *E. Center* nelabvēlīgu nodokļu pārbaudi, jo *E. Center*, tās vietā, lai piemērotu vispārīgo likmi 21 % apmērā, iekasē mumiem, kas gūti sakarā ar videopārbaudi kabīņu piedāvāšanu, kādā esot piemērojusi samazināto PVN likmi 6 % apmērā. Tādējādi *E. Center* tika noteikts pienākums samaksāt EUR 48 454,36 un EUR 4840, summas, kuras attiecīgi atbilst PVN summai, no kuras samaksas tas, kā apgalvots, ir izvairījies, un naudas sodam.

8 Pēc tam, kad 2004. gada 24. decembrā *E. Center* tika piegādāta brēdinājuma vāstule par minēto summu samaksu, tas 2005. gada 22. martā *rechtbank van eerste aanleg te Brugge* [Briges pirmās instances ties] cēla prasību ar mērķi panākt, lai minētā brēdinājuma vāstule tiktu atcelta.

T? k? ar 2007. gada 10. septembra spriedumu š? pras?ba tika noraid?ta, *E. Center* par šo nol?mumu iesniedza apel?cijas s?dz?bu *hof van beroep te Gent* [?entes apel?cijas ties?].

9 Min?taj? ties? *E. Center* apgalvoja, ka attiec?g?s videop?rraižu kab?nes Kara?a dekr?ta Nr. 20 pielikuma A tabulas XXVIII sada?as izpratn? ietilpst kategorij? “kult?ras, sporta vai izklaides iest?des”, jo š?das kab?nes Sest?s direkt?vas H pielikuma 7. kategorijas izpratn?, k? par to jau ir l?mušas N?derlandes tiesas, tostarp ir kvalific?jamas k? “kinote?tri”. P?c *E. Center* dom?m, s?dvietu skaits, demonstr?to filmu vai filmas demonstr?šanas tehnikas veids esot ?paši nenoz?m?gi, lai veiktu š?du kvalific?šanu.

10 Savuk?rt Be??ijas vald?ba uzskata, ka min?taj?s kab?n?s sniegtie pakalpojumi nor?d?t?s XXVIII sada?as izpratn? atbilst j?dzienam “izklaides autom?ts”, jo filmas demonstr?šana taj? tiek uzs?kta, ievietojot apar?t? mon?tu, turkl?t past?v iesp?ja to p?rsl?gt no vienas filmas uz citu. P?c Be??ijas vald?bas dom?m, š?das kab?nes l?dz ar to nevarot kvalific?t k? “kinote?trus”, jo t?s nav telpas, kur?s personu grupa var kop?gi skat?ties vienu un to pašu filmu, kuras demonstr?šana tiek uzs?kta bez skat?t?ju iejaukšan?s, kuri turkl?t iepriekš ir ieg?d?jušies ieejas kartes kinote?tr?.

11 Iesniedz?jtiesa izkl?sta, ka, pie?emot Kara?a dekr?ta Nr. 20 pielikuma A tabulas XXVIII sada?u, Be??ijas likumdev?js ir izmantojis Sest?s direkt?vas 12. panta 3. punkta a) apakšpunkt? kopsakar? ar t?s H pielikuma 7. kategoriju doto iesp?ju, l?dz ar to š? XXVIII sada?a ir j?interpret? k? t?da, ar kuru tostarp tiek aptverti kinote?tri š?s 7. kategorijas izpratn?. Min?t? tiesa uzskata, ka vajadz?ba valsts ties?bu normu interpret?t t?d? veid?, kurš b?tu sader?gs ar Sesto direkt?vu un t?s vienveid?gajiem j?dzieniem, noz?m?, ka, ja attiec?g?s kab?nes min?t?s direkt?vas izpratn? b?tu uzskat?mas par kinote?triem, t?s min?t?s XXVIII sada?as izpratn? nevar?tu kvalific?t k? izklaides autom?tus un t?m b?tu piem?rojama samazin?t? procentu likme 6 % apm?r?.

12 Š?dos apst?k?os *hof van beroep te Gent* nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?du prejudici?lu jaut?jumu:

“Vai kab?ne, kas ir aizsl?dzama telpa, kur? vieta ir tikai vienai personai un kur? š? persona uz televizora ekr?na par maksu var skat?ties filmas, turkl?t filmu demonstr?šanu uzs?k pati, iemetot mon?tu, var izv?l?ties filmas no pied?v?juma un laik?, par kuru ir samaks?jusi, demonstr?jam?s filmas izv?li var nep?rtraukti main?t, ir uzskat?ma par “kinote?tri” [Sest?s direkt?vas] H pielikuma [7. kategorijas] izpratn?”

Par prejudici?lo jaut?jumu

13 K? izriet no Sest?s direkt?vas H pielikuma 7. kategorijas pirm?s da?as redakcijas, t? attiecas uz “ieejas kart?m” taj? uzskait?tajos daž?dos kult?ras un izklaides pas?kumos un iest?d?s (skat. 2003. gada 23. oktobra spriedumu liet? C?109/02 Komisija/V?cija, *Recueil*, l?12691. lpp., 25. punkts), kuros tostarp ir ietverti “kinote?tri”.

14 Ja Sestaj? direkt?v? nav j?dziena “ieejas kartes kinote?tr?”, kas min?ts H pielikuma 7. kategorij?, defin?cijas, šis j?dziens ir interpret?jams, iev?rojot kontekstu, kur? tas ietverts Sestaj? direkt?v? (šaj? zi?? skat. 2001. gada 18. janv?ra spriedumu liet? C?83/99 Komisija/Sp?nija, *Recueil*, l?445. lpp., 17. punkts).

15 Šaj? zi??, k? to iepriekš nor?d?jusi Tiesa, no Sest?s direkt?vas 12. panta 3. punkta a) apakšpunkta izriet, ka vienas vai divu samazin?to likmju piem?rošana ir iesp?ja, ko dal?bvalstis var izmantot, atk?pjoties no principa, saska?? ar kuru ir piem?rojama standartlikme. Turkl?t saska?? ar šo normu samazin?tas PVN likmes var tikt piem?rotas tikai š?s direkt?vas H pielikum? nor?d?taj?m pre?u pieg?d?m un pakalpojumu sniegšanai. No past?v?g?s judikat?ras izriet, ka normas, kur?m ir atk?pes no k?da principa raksturs, ir interpret?jamas šauri (skat. tostarp iepriekš

min?to spriedumu liet? Komisija/Sp?nija, 18. un 19. punkts, k? ar? tajos min?t? judikat?ra).

16 No t? izriet tostarp, ka j?dziens “ieejas kartes kinote?tr?” ir interpret?jams atbilstoši šo v?rdu ierastajai noz?mei (šaj? zi?? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/Sp?nija, 20. punkts, un iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/V?cija, 23. punkts).

17 Turkl?t, k? to ir uzsv?rušas ar? Be??ijas vald?ba un Eiropas Komisija, j?nor?da, ka da??diem pas?kumiem un iest?d?m, kuri ir uzskait?ti Sest?s direkt?vas H pielikuma 7. kategorijas pirmaj? da??, cita starp? kop?js ir tas, ka tie ir sabiedr?bai pieejami, iepriekš ieg?d?joties ieejas kartes, kuras vis?m person?m, kuras š?s ieejas kartes ir ieg?d?juš?s, dod ties?bas kop?gi sa?emt kult?ras un izklaides rakstura pakalpojumus, kuri šiem pas?kumiem vai iest?d?m ir rakstur?gi.

18 No iepriekš izkl?st?t? izriet, ka j?dziens “ieejas kartes kinote?tr?” Sest?s direkt?vas H pielikuma 7. kategorijas pirm?s da?as izpratn?, ?emot v?r? ierasto šo v?rdu noz?mi, un pašas normas, kur? tie ietilpst, kontekst? ir interpret?jams t?d?j?di, ka tas aptver maks?jumu, ko pat?r?t?js ir veicis, lai var?tu sa?emt individu?lu vienas vai vair?ku filmu vai ar? filmu fragmentu videop?rraides [pakalpojumu] priv?t?s telp?s, piem?ram, pamata pr?v? apl?kotaj?s kab?n?s.

19 T?d?j?di uz prejudici?lo jaut?jumu ir j?atbild, ka Sest?s direkt?vas H pielikuma 7. kategorijas pirmaj? da?? ietvertais j?dziens “ieejas kartes kinote?tr?” ir interpret?jams t?d?j?di, ka tas neattiecas uz maks?jumu, kuru pat?r?t?js veicis, lai var?tu sa?emt individu?lu vienas vai vair?ku filmu vai ar? filmu fragmentu videop?rraides [pakalpojumu] priv?t?s telp?s, piem?ram, pamata pr?v? apl?kotaj?s kab?n?s.

Par ties?šan?s izdevumiem

20 Attiec?b? uz lietas dal?bniekiem š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?jtiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Ties?šan?s izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to lietas dal?bnieku ties?šan?s izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (astot? pal?ta) nospriež:

Padomes 1977. gada 17. maija Sest?s direkt?vas 77/388/EEK par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma: vienota apr??inu b?ze, kas groz?ta ar Padomes 2001. gada 19. janv?ra Direkt?vu 2001/4/EK, H pielikuma 7. kategorijas pirmaj? da?? ietvertais j?dziens “ieejas kartes kinote?tr?” ir interpret?jams t?d?j?di, ka tas neattiecas uz maks?jumu, kuru pat?r?t?js veicis, lai var?tu sa?emt individu?lu vienas vai vair?ku filmu vai ar? filmu fragmentu videop?rraides [pakalpojumu] priv?t?s telp?s, piem?ram, pamata pr?v? apl?kotaj?s kab?n?s.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – holandiešu.